Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_3b8365679ebcbd7d2abf

SHA-256: 3b8365679ebcbd7d2abfeff299446186bdd78fa4c1a7eef4fe235e1238867b41

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagrama dimensional..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Lista de repuestos 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Desglose general del modelo 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalle A1..... 4
3. Easy control 5	3. Fácil control 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. Sustitución del tubo de la chimenea 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Sustitución del suministro de aire 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8	6. Bloquear la puerta en posición abierta..... 8

Página original 6

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
19	19
13	13
14	14
14	14
16	16
11	11
17	17
22	22
9	9
8	8
17	17
7	7
12	12
18	18
6	6
CZ	CZ
10	10
5	5
3	3
A1	A1
5	5
6	6
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lista de repuestos
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Toma general del modelo
21	21
20	20

Texto original	Español
15	15
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Puerta de la cámara de combustión (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0424637805300	0424637805300
A1	A1
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
0424617405600	0424617405600
1	1
2	2

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rejilla/negra
1 ks	1 unidad
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Ladrillo 30x70x261
1 ks	1 unidad
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Ladrillo 30x55x261
1 ks	1 unidad
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Ladrillo 30x45x275
2 ks	2 piezas
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Lateral (30x275x410)
2 ks	2 piezas
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x322x414)	Espalda (30x322x414)
1 ks	1 unidad
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermikulit)	Abertura (vermiculita)
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Muelle de la puerta
1 ks	1 unidad
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Varilla reguladora/negra
1 ks	1 unidad
10	10
0424637005015	0424637005015
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad
0088500050008	0088500050008
11	11
Čep zavírání (komplet)	Pasador de cierre (completo)
1 ks	1 unidad
0424637005001	0424637005001
12	12
Kouřovod/černá	Chimenea/negra
1 ks	1 unidad
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Junta de cordón para tubo de chimenea de 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
15	15
0424617405011	0424617405011
Obklad pícky/pískovec	Revestimiento de estufa/piedra arenisca
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
16	16
0427515176110	0427515176110
Obklad pícky/brown stone	Revestimiento de estufa/piedra marrón
1 ks	1 unidad
16	16
0427515215110	0427515215110
Obklad boční/pískovec	Revestimiento lateral/piedra arenisca
2 ks	2 piezas
0427515176120	0427515176120
17	17
Obklad boční/brown stone	Revestimiento lateral/piedra marrón
2 ks	2 piezas
17	17
0427515215120	0427515215120
Kryt boční pravý/černá	Cubierta lateral derecha/negra
1 ks	1 unidad
18	18
0424637815100	0424637815100
Kryt boční levý/černá	Cubierta lateral izquierda/negra
1 ks	1 unidad
19	19
0424637815110	0424637815110
Obklad horní/pískovec	Revestimiento superior/de arenisca
1 ks	1 unidad
20	20
0427515176130	0427515176130
Obklad horní/brown stone	Revestimiento superior/piedra marrón
1 ks	1 unidad
20	20
0427515215130	0427515215130
CZ	CZ
Krycí víčko/pískovec (zvláštní příslušenství)	Tapa/piedra arenisca (accesorio opcional)

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
0424637801160	0424637801160
21	21
Krycí víčko/brown stone (zvláštní příslušenství)	Tapa/piedra marrón (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
0424637811160	0424637811160
21	21
Zadní kryt	Cubierta trasera
1 ks	1 unidad
0424637805120	0424637805120
22	22
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
24	24
A1.2.	A1.2.
23	23
2.2. Detail A1	2.2. Detalle A1
A1.1.	A1.1.
26	26
25	25
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
CZ	CZ
Detail A1	Detalle A1
Držák skla – set/černá	Soporte para vasos – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Sujetadores de manija – juego
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Klika	Manejar
1 ks	1 unidad
23	23
0424637805310	0424637805310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordón de sellado de puerta de 12 mm
24	24
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordón de sellado para vidrio de 8x2 mm

Texto original	Español
25	25
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Vidrio resistente al calor (4x338x431)
1 ks	1 unidad
26	26
0424637005301	0424637005301
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

Página original 12

Texto original	Español
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Bloquear la puerta en posición abierta
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Bloquear la puerta en posición abierta.
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Para facilitar la limpieza, puede bloquear la puerta del hogar de la caldera en posición abierta. Utilice el pestillo para asegurar la puerta (vea la imagen a continuación).
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	¡Nunca calientes la comida en una estufa con la puerta abierta!
CZ	CZ
8	8

HAAS + SOHN

Livorno II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637801400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



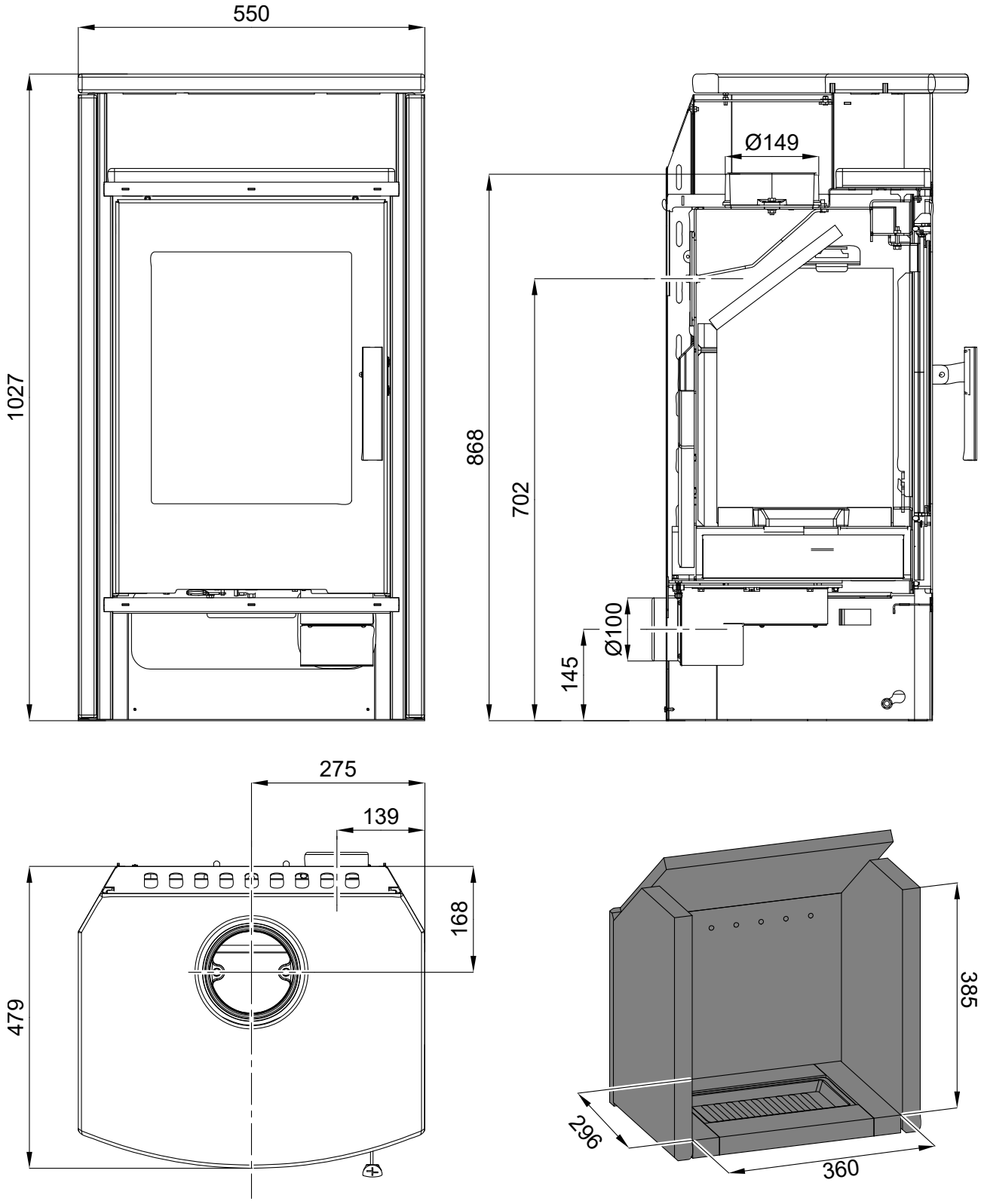
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

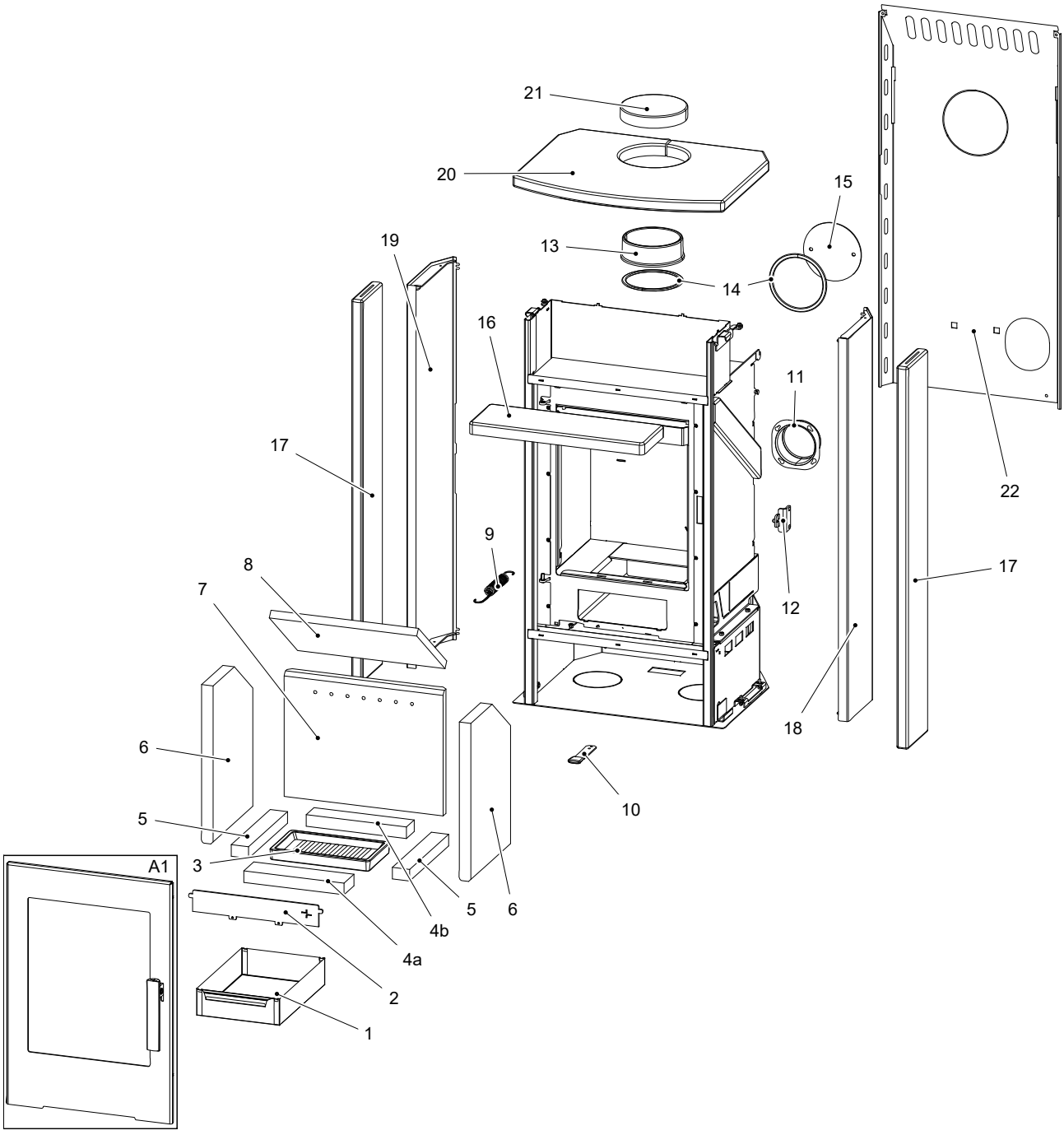
1. Rozměrové schéma 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 8

1. Rozměrové schéma



2. Seznam náhradních dílů

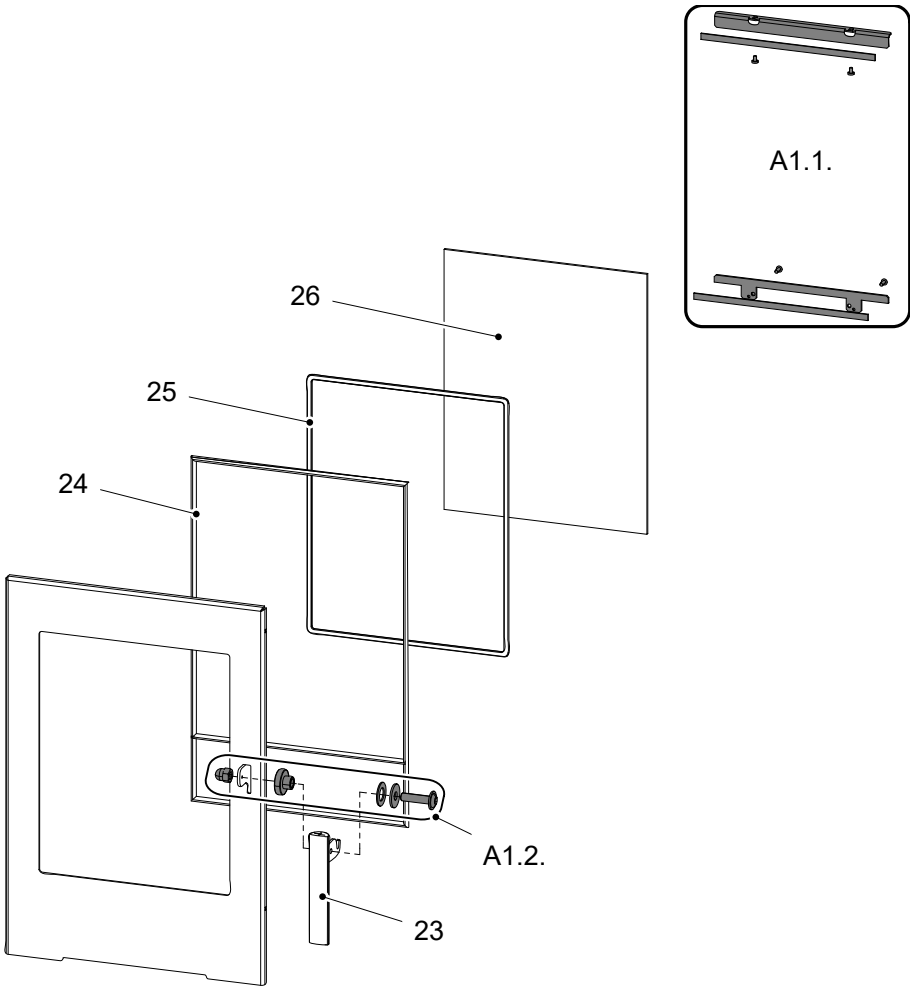
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637805300
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x322x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Obklad pícky/pískovec	1 ks	0427515176110
16	Obklad pícky/brown stone	1 ks	0427515215110
17	Obklad boční/pískovec	2 ks	0427515176120
17	Obklad boční/brown stone	2 ks	0427515215120
18	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424637815100
19	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424637815110
20	Obklad horní/pískovec	1 ks	0427515176130
20	Obklad horní/brown stone	1 ks	0427515215130
21	Krycí víčko/pískovec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0424637801160
21	Krycí víčko/brown stone (zvláštní příslušenství)	1 ks	0424637811160
22	Zadní kryt	1 ks	0424637805120

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
23	Klika	1 ks	0424637805310
24	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
25	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
26	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

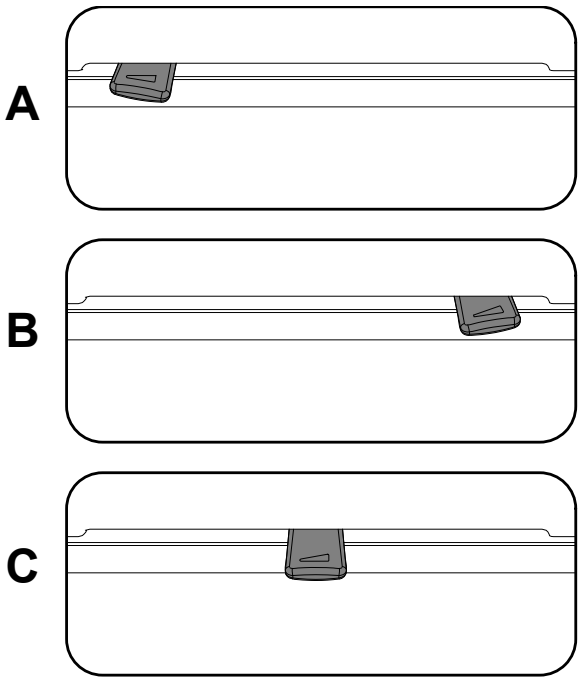
3. Easy control

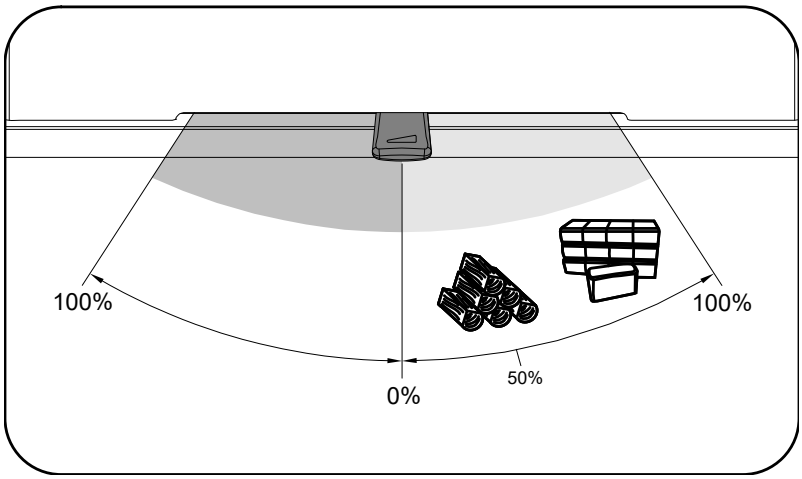
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

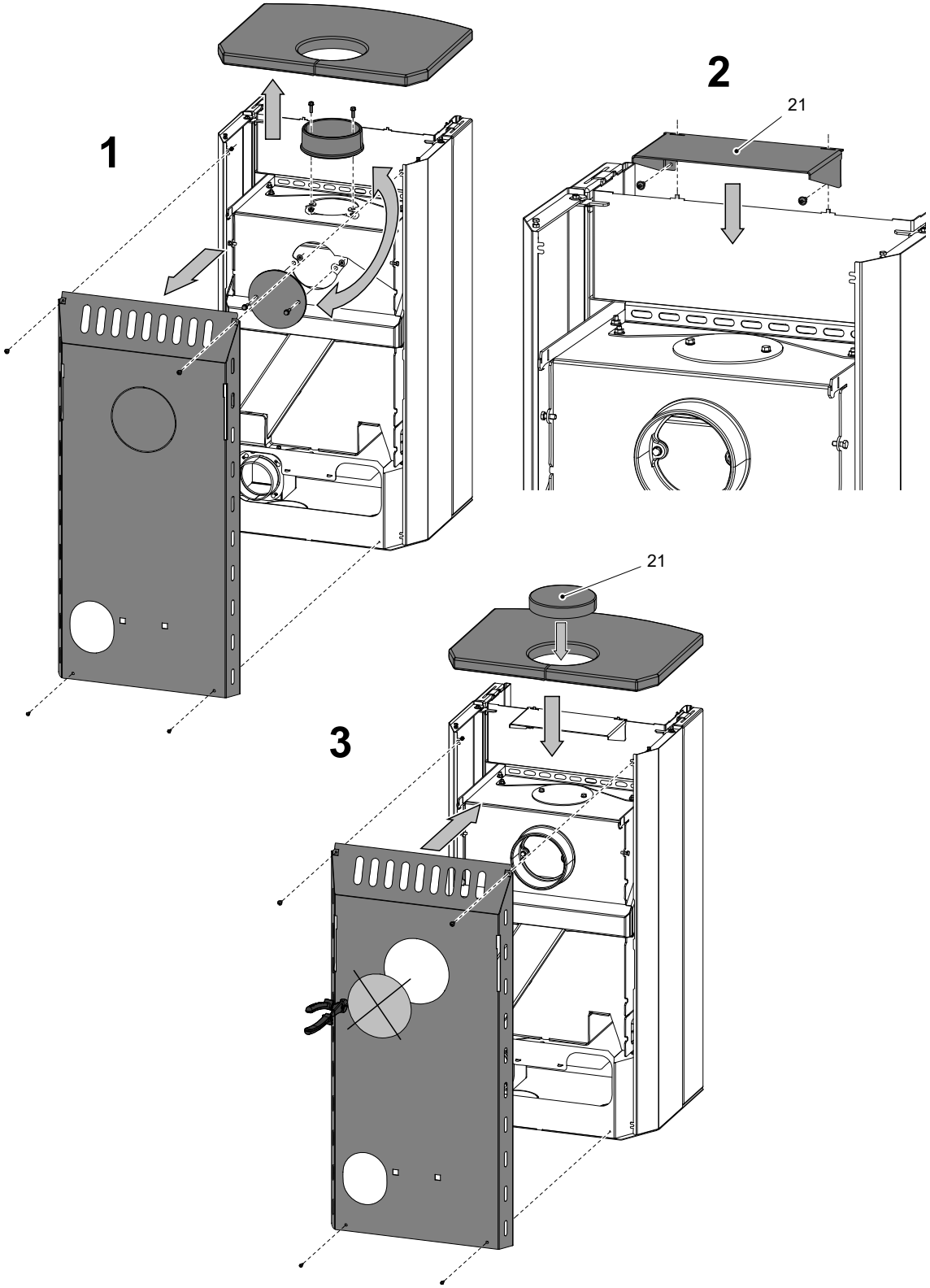




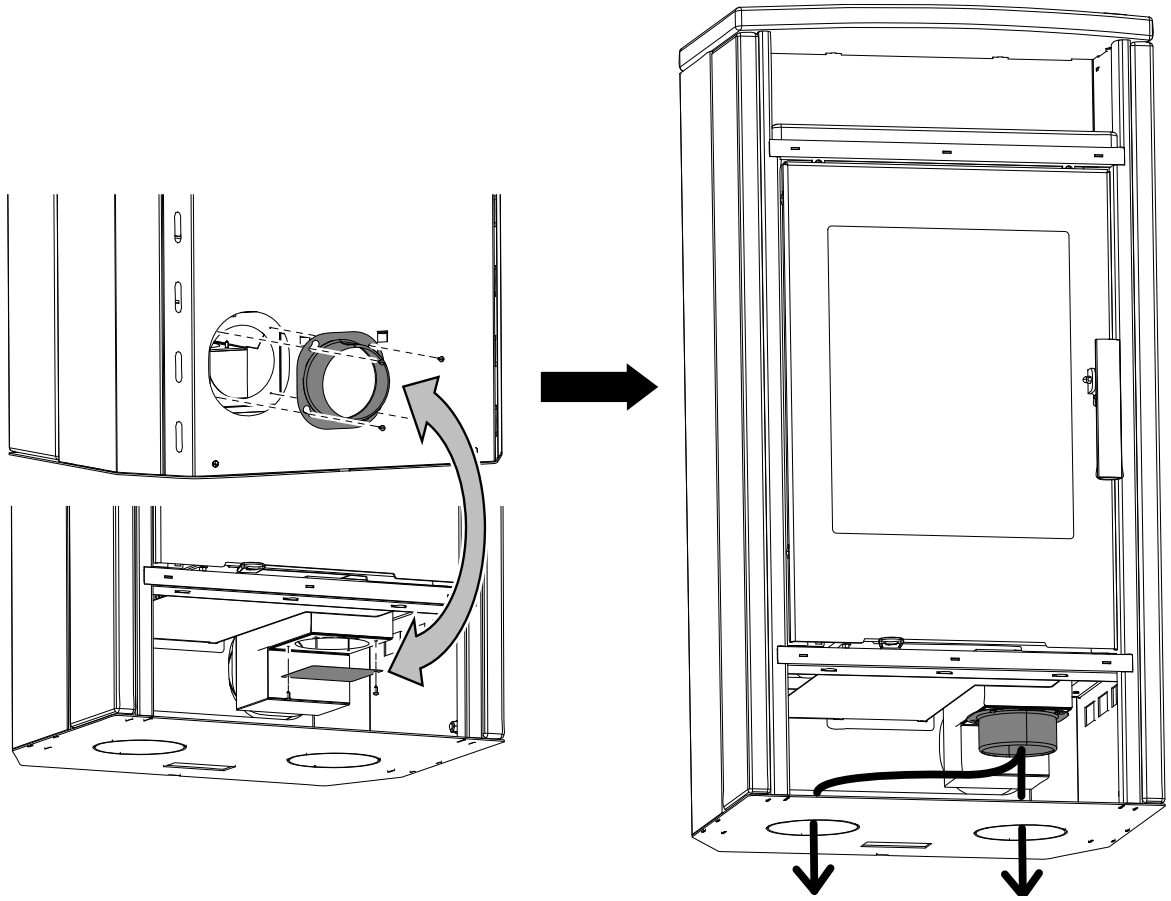
4. Záměna kouřovodu

Poznámka

Krycí víčko poz. 21 není součástí dodávky.



5. Záměna přívodu vzduchu



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

